

Lo vilhio tauupî

Autor(en): **Rouge, F.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **90 (1963)**

Heft 11-12

PDF erstellt am: **14.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233410>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



*Communications officielles
de l'Association vaudoise des amis du patois*

Prix Kissling

Le président soussigné n'a pu aller le 30 juin à Avignon pour la proclamation du prix du concours.

La remise de la médaille se fera à l'occasion de la prochaine réunion au Comptoir.

Séance du Comptoir

Que chacun retienne bien la date du 14 septembre pour cette « tenabllia » traditionnelle.

Outre la remise de la médaille du Prix Kissling, nous aurons le plaisir d'entendre notre nouveau membre du comité, M. René Badoux, qui nous donnera la causerie à laquelle nous sommes habitués. Nous serons heureux de l'entendre. Mais nos orateurs voient leur nombre diminuer. D'autres devront se lever pour les remplacer.

Petit Dictionnaire vaudois (français-patois)

Sur les 840 exemplaires livrés par l'imprimerie, il n'en reste pas 200, c'est dire que la vente continue et que le jour viendra où les retardataires ne pourront plus en trouver. Ce sera tant pis pour eux !

Ad. Decollogny.

Lo vilhio taupî

Lein ya grandteimps de cein, no z'avai per sti no on vilhio taupî, vaitcé son potrai : on bocon de botolyon, pas bein plye hiaut que sa crosetta, avoué on na barba grize, dein tiête que sé reingouguelive su lo cotson, dézo sa carletta de flutaîne, sa roulyère blyva serraïe à la cheintere per onna feçalle, lo vâyo adî quand vû.

On lein deseint : Lubin, on nom que no outro boutte no n'avein jamé oyû. Dein noutra coummoune lein ya praô, Bolomâ, Tsapouet, Rodzo, mâ mein de Lubin. Lé por cein qu'on sé demandave ce l'ire son nom de famille, de batsî aô bein on sobriqueit.

Por son meti n'etai pas on tot suti et pitave la teppe por pas bein ôquie, lé veré que lé païsan lein baillive la peinchon (medzi et bâire). Quand lé que l'avai traôva na bounna méson, vouétive pas de lein restâ trai senanne et mé, ein faseint asseimblyen de paôsâ qu'auque trappa. Assebin on païsan, yo sé plyésein tru, avai étâ d'obiedzî de lein dere, por lo débarassi : « Pé fau allâ vère on bet ein léve, por sti iadzo, yâmo atan nuri lé taupe que lo taupî ! » Lé dince que noutron Lubin vivessai sein couzon.

L'ire ein locachon à la « Moille » on na vilhie baraque preste à tsezi, lein avai que lo pâilo dévant qu'etai on bocon ellioû à l'ôura.

On dzo d'aôton que fazeint fraitset, l'avai fé etsaôdâ on carron dein lo fornêt ; dévant de sailli l'a met dein son lyi, por lo trovâ démourti lo tantou. La véprâ, on vesin l'a yu, tot daô coup de la foumâre que saillesai de ti lé cârro de la

« Moille ». La traci vère, et l'étais bal et bein lo lyi que bourmave, lo carron, trû tsaû lein avai fotu lo fû, et lo vilhio taupî sé traôvave délodzî. Mâ, dein bounne dzein ein en z'u pedyi et ne l'an pas laissî défro.

Adan, lo Menistre a demandâ à sa coummoune qu'étais plye léve que Gouguischeberg, d'einvouyi on secaô por atsetâ on bocon de trossi. L'an repondu : « No z'ein tsi no on asile por reduire lé vilhio, vo n'ein qu'a l'einvouyi inque ». Et Lubin l'a étâ eimbarquâ por lé z'Allemagne.

Assetou lé, la quemeinci de traôva lé dzo rido grand, li, qu'avai adi z'on z'u roudâ, et pu ti sé camerarde que matsouillive daô fouêtre, na leinga yo l'ai vayai pas la gotte, assebin lein é vegnu à s'einnoyi, pu à dépéri, et on bî dzo, sein dere : Arevère ! ate que lo via.

Lé rarevâ dein noutron veladzo, mafi et affauti d'avein modâ trû grand teimp. L'a tan fé mau bein aô proumi que l'a reincontrâ que stisse la invitâ por passâ la né. Aprî avai étâ retsaôdâ et bein goberdzi, on lein ya fé onna bouinna nite aô fond de l'étrâblyo, dein la paille, avoué duve creverta.

Noutron vilhio ce lein est einfatâ tot dzouyô, beinhirô d'avein retrovâ dein dzein avoué qu'aô on paô dévesâ.

Lo leindéman matin, quand lé z'homme sé san lévâ por ariâ, l'on yu on Lubin aô vesadze tot soresein, mâ n'étais pas lo tot, en lo vouétein de plye proutso, l'avai btzi de socllia. L'étais moô dince, tandu son sono, solet derrai lé modzon.

Lé dince dein la vya, veretablyamein nion ne sâ ni lo dzo, ni l'haôre.

F. Rouge.

DANS LES AMICALES

Le « papa » Louis Chappuis n'est plus

Il habitait le petit hameau de Croix, sur le tunnel de Chexbres, et appartenait à l'Amicale de Savigny-Forêt et environs. Il allait presque sur ses nonante ans. C'était un fidèle du patois et l'œil malicieux, il aimait à lancer une gandoise dans son savoureux vieux langage. Adieu, « papa » Chappuis, et que ta parenté veuille trouver ici nos condoléances émues.

R. Ms.

Dou Paï d'Amont

L'ai ya dza gran tun que lé patoijants dou Paï d'Amont dan pas eunvouyi quotié novalla. Che nouthré membres chan todzo dzoyau dé ché rétrova euncheimblie ou tenablia, che n'an eu grô dé pliêji à nouthra corcha à la Vue des Alpes, lo 19 dé mai, quan mîmo lo pou tun no j'a tenu fidaile compagnie, no j'an eu lo tzagrun dé perdre dou dé mos meimbres : lo 7 dé mai, Mme Berthe Bringold à l'adze dè 80 ans et que, vegnai dou haut de Fundor, oun nouna patoijante que ché redzoyivé grô dé veni à nouthra corcha, mâ lo bon Dieu ein a mouja outhrameint, et lo 2 dé juin, Mme Louise Bovay-Yersin à l'adze dé 86 ans, et que fut checrétaire dé nouthre Amicale dépu lo 7 dé févrai 1947, annaie yo l'Amicale des Patoisants à vu lo dzor et che tantié 10 ans et qu'on amavé grô à ouré chi bî procès-verbaux coumun chi galézé z'histoires que dejai avuai grô d'humour et dé cheintimeint.

A. D.



**Mutuelle
Vaudoise
Accidents**

**Vaudoise
Vie**

bien conseillé - bien assuré